

Marc

Auteur : Marc

(Gr. : Markos)

Signification : Une défense, grand marteau

Thème : Jésus, le Serviteur

Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Originaire de Jérusalem, Marc, également appelé Jean, fut l'auteur de l'évangile du même nom. Cousin de Barnabas et collaborateur de Paul, ce dernier l'éconduit lors d'un voyage, car Marc l'avait abandonné lors d'une précédente mission ; ce fut d'ailleurs la cause de la séparation de Barnabas et Paul. Par la suite, il renoua le contact avec Paul et devint un de ses fidèles compagnons de service. Lié à Pierre tel un fils, ce fut probablement sous son autorité qu'il écrivit. En effet, l'évangile de Marc expose le témoignage de Pierre sur Christ.

Adressé aux Gentils, cet évangile contient peu de références à la Première Alliance. On y découvre Jésus, l'inlassable serviteur de Dieu et des hommes. Marc y présente la richesse de ses bonnes œuvres, son incomparable dévouement, révélant les sentiments intimes du Maître, tandis que le récit des miracles met en exergue toute la puissance du Christ.

CHAPITRE 1

[Jean-Baptiste, l'envoyé de Dieu ^a]

¹Le commencement de l'Evangile de JESUS-CHRIST, Fils de Dieu ; ²selon qu'il est écrit dans les prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ta voie devant toi. ³La voix de celui qui crie dans le désert est : Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers ^b. ⁴Jean baptisait dans le désert et prêchait le baptême de repentance, pour obtenir la rémission des péchés. ⁵Et tout le pays de Judée, et les habitants de Jérusalem allaient vers lui, et confessant leurs péchés, ils se faisaient tous baptiser par lui dans le fleuve du Jourdain. ⁶Or Jean était vêtu de poils de chameau, il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et mangeait des sauterelles et du miel sauvage. ⁷Et il prêchait, en disant : Il vient après moi, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier en me baissant la courroie de ses souliers. ⁸Pour moi, je vous ai baptisés d'eau ; mais lui, il vous baptisera du Saint-Esprit.

[Le baptême de Jésus-Christ ^c]

⁹Or il arriva en ce temps-là que Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. ¹⁰Au moment où il sortait de l'eau, Jean vit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe. ¹¹Et une voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

[La tentation de Jésus-Christ ^d]

¹²Aussitôt l'Esprit le poussa à se rendre dans un désert, ¹³où il passa quarante jours, tenté par Satan. Il était avec les bêtes sauvages et les anges le servaient.

[Jésus en Galilée ^e]

¹⁴Or après que Jean eut été mis en prison, Jésus alla dans la Galilée, prêchant l'Evangile du Royaume de Dieu. ¹⁵Il disait : Le temps est accompli et le Royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et croyez à l'Evangile.

a. [1:1] Mt. 3:1-12 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37.

b. [1:3] Es. 40:3 ; Mal. 3:1.

c. [1:9] Mt. 3:13-17 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34.

d. [1:12] Mt. 4:1-11 ; Lu. 4:1-13.

e. [1:14] Mt. 4:12-17 ; Lu. 4:14-15.

[*Appel de Simon Pierre, André, Jacques et Jean*^f]

¹⁶Comme il marchait près de la Mer de Galilée, il vit Simon et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs. ¹⁷Et Jésus leur dit : Suivez-moi et je vous ferai pêcheurs d'hommes. ¹⁸Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le suivirent. ¹⁹Etant allé un peu plus loin, il vit Jacques, fils de Zébédée et Jean, son frère, qui raccommodaient leurs filets dans la barque. ²⁰Et aussitôt, il les appela ; et eux, laissant leur père Zébédée dans la barque avec les ouvriers, le suivirent.

[*Jésus délivre un démoniaque*^g]

²¹Puis ils entrèrent dans Capernaüm. Et le jour du sabbat, Jésus entra d'abord dans la synagogue et il enseigna. ²²Ils étaient étonnés de sa doctrine ; car il les enseignait comme ayant autorité et non pas comme les scribes. ²³Or il se trouva dans leur synagogue un homme qui avait un esprit impur, et qui s'écria, ²⁴en disant : Ah ! Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : Tu es le Saint de Dieu. ²⁵Mais Jésus le menaça, disant : Tais-toi ! et sors de cet homme. ²⁶Alors l'esprit impur sortit de cet homme, en l'agitant avec violence et en poussant un grand cri. ²⁷Et tous en furent étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres, et disaient : Qu'est-ce que ceci ? Quelle est cette nouvelle doctrine ? Il commande avec autorité même aux esprits impurs, et ils lui obéissent. ²⁸Et sa renommée se répandit aussitôt dans tout le pays des environs de la Galilée.

[*Jésus guérit la belle-mère de Pierre*^h]

²⁹Et aussitôt après, étant sortis de la synagogue, ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison de Simon et d'André. ³⁰Or la belle-mère de Simon était couchée, ayant la fièvre ; et au même moment, on parla d'elle à Jésus. ³¹Et s'étant approché, il la fit lever en la prenant par la main, et à l'instant la

fièvre la quitta ; et elle les servit.

[*Jésus guérit les malades et chasse les démons*ⁱ]

³²Or le soir étant venu, comme le soleil se couchait, on lui amena tous les malades et les démoniaques. ³³Et toute la ville était assemblée devant la porte. ³⁴Et il guérit beaucoup de malades qui avaient différentes maladies, chassa beaucoup de démons hors des possédés, et il ne permit pas aux démons de dire qu'ils le connaissent.

[*La vie de prière du Maître*]

³⁵Puis au matin, pendant qu'il faisait encore très sombre, il se leva, et sortit pour aller dans un lieu désert, où il pria. ³⁶Et Simon et ceux qui étaient avec lui se mirent à sa recherche, ³⁷et quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent : Tous te cherchent. ³⁸Et il leur dit : Allons aux villages voisins, afin que j'y prêche aussi ; car c'est pour cela que je suis venu. ³⁹Il prêchait donc dans leurs synagogues, par toute la Galilée, et chassait les démons hors des possédés.

[*Jésus guérit un lépreux*^j]

⁴⁰Et un lépreux vint à lui, le priant et se mettant à genoux devant lui, et lui dit : Si tu veux, tu peux me rendre pur. ⁴¹Jésus, ému de compassion, étendit sa main et le toucha, en lui disant : Je le veux, sois pur. ⁴²Aussitôt la lèpre quitta cet homme et il fut purifié. ⁴³Puis l'ayant menacé, il le renvoya incessamment, ⁴⁴et lui dit : Garde-toi de ne rien dire à personne ; mais va, et montre-toi au prêtre, et présente pour ta purification les choses que Moïse a commandées, pour leur servir de témoignage^k. ⁴⁵Mais cet homme, s'en étant allé, commença à publier ouvertement plusieurs choses et à divulguer ce qui s'était passé, de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans la ville ; mais il se tenait dehors, dans des lieux déserts, et l'on venait à lui de toutes parts.

f. [1:16] Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51.

g. [1:21] Lu. 4:31-37.

h. [1:29] Mt. 8:14-15 ; Lu. 4:38-39.

i. [1:32] Mt. 8:16-17 ; Lu. 4:40-44.

j. [1:40] Mt. 8:2-4 ; Lu. 5:12-14.

k. [1:44] Loi sur la purification de la lèpre : Lé. 14:1-32. Avant sa mort et sa résurrection, Jésus-Christ observait la loi de Moïse (Mt. 23:1-3).

CHAPITRE 2

[*Jésus pardonne et guérit un paralytique* ¹]

¹Quelques jours après, il revint à Capernaüm. Et on apprit qu'il était à la maison, ²et aussitôt il s'assembla un si grand nombre de personnes, tellement que l'espace même devant la porte ne pouvait plus les contenir. Il leur annonçait la parole. ³Et quelques-uns vinrent à lui, amenant un paralytique qui était porté par quatre personnes. ⁴Mais parce qu'ils ne pouvaient s'approcher de lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit du lieu où il était, et l'ayant percé, ils descendirent le petit lit dans lequel le paralytique était couché. ⁵Et Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : Mon enfant, tes péchés te sont pardonnés. ⁶Et quelques scribes qui étaient assis là, raisonnaient dans leurs cœurs : ⁷Pourquoi celui-ci prononce-t-il ainsi des blasphèmes ? Qui peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? ⁸Et Jésus, ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pourquoi avez-vous de telles pensées dans vos cœurs ? ⁹Lequel est le plus aisé de dire au paralytique : Tes péchés te sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi, prends ton petit lit et marche ? ¹⁰Mais afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique : ¹¹Je te dis : Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. ¹²Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit, il sortit en présence de tous ; de sorte qu'ils en furent tous étonnés, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Nous n'avons jamais rien vu de pareil.

[*Appel de Lévi* ^m]

¹³Et Jésus sortit de nouveau du côté de la mer, et toute la foule venait à lui, et il les enseignait. ¹⁴En passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau des péages, et il lui dit : Suis-moi. Et Lévi s'étant levé, le suivit.

[*Appel des pécheurs à la repentance* ⁿ]

¹⁵Or il arriva que comme Jésus était à table dans la maison de Lévi, plusieurs publicains et des gens de

mauvaise vie se mirent aussi à table avec lui et avec ses disciples ; car il y avait là beaucoup de gens qui l'avaient suivi. ¹⁶Mais les scribes et les pharisiens voyant qu'il mangeait avec les publicains et les gens de mauvaise vie, disaient à ses disciples : Pourquoi mange-t-il et boit-il avec les publicains et les gens de mauvaise vie ? ¹⁷Jésus ayant entendu cela, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

[*Les pharisiens et les disciples de Jean interrogent Jésus sur le jeûne*]

¹⁸Or les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnaient ; ils vinrent à Jésus, et lui dirent : Pourquoi les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent pas ? ¹⁹Et Jésus leur répondit : Les amis de l'Epoux peuvent-ils jeûner pendant que l'Epoux est avec eux ? Aussi longtemps qu'ils ont avec eux l'Epoux, ils ne peuvent jeûner. ²⁰Mais les jours viendront où l'Epoux leur sera ôté, alors ils jeûneront en ce jour-là.

[*Parabole du drap neuf et des outres neuves* ^o]

²¹Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieil habit ; autrement, la pièce du drap neuf emporterait une partie du vieux et la déchirure serait pire. ²²Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement, le vin nouveau ferait rompre les outres et le vin se répandrait, et les outres seraient perdues ; mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves.

[*Jésus, le Maître du sabbat* ^p]

²³Et il arriva, un jour de sabbat, qu'il traversa des champs de blé. Ses disciples en marchant se mirent à arracher des épis. ²⁴Et les pharisiens lui dirent : Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis les jours de sabbat ? ²⁵Mais il leur dit : N'avez-vous jamais lu ce que fit David quand il fut dans la nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient

l. [2:1] Mt. 9:2-8 ; Lu. 5:18-26.

m. [2:13] Mt. 9:9 ; Lu. 5:27-28.

n. [2:15] Mt. 9:10-15 ; Lu. 5:29-35.

o. [2:21] Mt. 9:16-17 ; Lu. 5:36-39.

p. [2:23] Mt. 12:1-8 ; Lu. 6:1-5.

avec lui ? ²⁶Comment il entra dans la maison de Dieu, au temps du grand-prêtre Abiathar, et mangea les pains de proposition ^q, qu'il n'est permis qu'aux prêtres de manger ; et il en donna même à ceux qui étaient avec lui ? ²⁷Puis il leur dit : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme pour le sabbat ; ²⁸de sorte que le Fils de l'homme est Maître même du sabbat.

CHAPITRE 3

[Jésus guérit l'homme à la main sèche ^r]

¹Puis il entra de nouveau dans la synagogue, et il y avait là un homme qui avait une main sèche. ²Et ils l'observaient, pour voir s'il le guérirait le jour du sabbat, afin de l'accuser. ³Et Jésus dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi là au milieu. ⁴Puis il leur dit : Est-il permis de faire du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal, de sauver une personne, ou de la tuer ? Mais ils gardèrent le silence. ⁵Alors, les regardant tous avec indignation, et étant affligé de l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme : Etends ta main. Il l'étendit, et sa main fut rendue saine comme l'autre.

[Les pharisiens complotent contre Jésus]

⁶Alors les pharisiens sortirent, et aussitôt, ils se consultèrent contre lui avec les Hérodiens, sur comment ils feraient pour le détruire.

[Jésus guérit de nombreux malades ^s]

⁷Mais Jésus se retira vers la mer avec ses disciples. Une grande multitude le suivit de la Galilée, ⁸de Judée, de Jérusalem, de l'Idumée, d'au-delà du Jourdain, et des environs de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant entendu les grandes choses qu'il faisait, vint vers lui en grand nombre. ⁹Et il dit à ses disciples de tenir toujours à sa disposition une petite barque afin de ne pas être pressé par la foule. ¹⁰Car, comme il guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient des maladies se jetaient sur lui pour le toucher. ¹¹Et les esprits impurs,

quand ils le voyaient, se prosternaient devant lui, et s'écriaient, en disant : Tu es le Fils de Dieu. ¹²Mais il leur défendait avec de grandes menaces de le faire connaître.

[L'appel des douze apôtres ^t]

¹³Puis il monta sur une montagne, appela ceux qu'il voulut, et ils vinrent auprès de lui. ¹⁴Et il en établit douze pour être avec lui, ¹⁵et pour les envoyer prêcher, avec la puissance de guérir les maladies, et de chasser les démons hors des possédés. ¹⁶Et ce sont ici les noms de ces douze : Simon qu'il nomma Pierre ; ¹⁷Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergès, ce qui veut dire fils de tonnerre ; ¹⁸André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques, fils d'Alphée, Thaddée, Simon le Cananite, ¹⁹et Judas Iscariot, celui qui le trahit. ²⁰Puis ils se rendirent à la maison, et une grande multitude s'assembla de nouveau, en sorte qu'ils ne pouvaient même pas prendre leur repas. ²¹Quand ses parents apprirent cela, ils sortirent pour se saisir de lui. Car ils disaient : Il est hors de sens.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit ^u]

²²Et les scribes, qui étaient descendus de Jérusalem, disaient : Il est possédé par Béezébul ; c'est par le prince des démons qu'il chasse les démons. ²³Mais Jésus les appela, et leur dit sous forme de paraboles : Comment Satan peut-il chasser Satan ? ²⁴Car si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne peut pas subsister ; ²⁵et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison ne peut pas subsister. ²⁶Si donc Satan s'élève contre lui-même, il est divisé, il ne peut subsister, mais il tend vers sa fin. ²⁷Personne ne peut entrer dans la maison d'un homme fort et piller ses biens, sans avoir auparavant lié cet homme fort ; alors il pillera sa maison. ²⁸En vérité je vous dis, que toutes sortes de péchés seront pardonnés aux enfants des hommes, et aussi toutes sortes de blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé ; ²⁹mais quiconque blasphémera contre

q. [2:26] 1 S. 21:1-7.

r. [3:1] Mt. 12:9-13 ; Lu. 6:6-11.

s. [3:7] Mt. 12:15-16 ; Lu. 6:17-19.

t. [3:13] Mt. 10:1-4 ; Lu. 6:13-16.

u. [3:22] Mt. 12:24-32 ; Lu. 11:15-23.

v. [3:29] Voir commentaire Mt. 12:32.

le Saint-Esprit n'obtiendra jamais de pardon : Il est coupable et subira une condamnation éternelle^v.
³⁰Or c'était parce qu'ils disaient : Il est possédé d'un esprit impur.

[*La famille spirituelle^w*]

³¹Sur cela, arrivèrent là ses frères et sa mère qui, se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler. La multitude était assise autour de lui, ³²et on lui dit : Voici, ta mère et tes frères sont là dehors et te demandent. ³³Mais il leur répondit, en disant : Qui est ma mère et qui sont mes frères ? ³⁴Et, jetant les regards sur ceux qui étaient assis tout autour de lui, il dit : Voici ma mère et mes frères. ³⁵Car quiconque fera la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, ma sœur, et ma mère.

CHAPITRE 4

[*Parabole du semeur et des quatre terrains^x*]

¹Puis il se mit de nouveau à enseigner près de la mer, et une grande foule s'étant assemblée auprès de lui, il monta dans une barque et s'assit dans la barque, sur la mer. Toute la foule était à terre sur le rivage de la mer. ²Et il leur enseignait beaucoup de choses en paraboles, et il leur dit dans son enseignement : ³Ecoutez ! Un semeur sortit pour semer. ⁴Et il arriva qu'en semant, une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent, et la mangèrent toute. ⁵Une autre partie tomba dans les endroits pierreux, où elle n'avait pas beaucoup de terre ; elle leva aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre ; ⁶mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée, et parce qu'elle n'avait pas de racine, elle sécha. ⁷Une autre partie tomba parmi les épines ; et les épines montèrent, et l'étouffèrent, et elle ne donna pas de fruit. ⁸Une autre partie tomba dans la bonne terre, et donna du fruit qui montait et croissait en sorte qu'un grain en rapporta trente, un autre soixante et un autre cent. ⁹Et il leur dit : Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! ¹⁰Lorsqu'il fut à l'écart, ceux qui étaient autour de lui avec les douze, l'interrogèrent concernant cette parabole.

¹¹Et il leur dit : Il vous est donné de connaître le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors, tout se passe en paraboles, ¹²afin qu'en voyant, ils voient et n'aperçoivent pas, et qu'en entendant, ils entendent et ne comprennent pas, de peur qu'ils ne se convertissent, et que leurs péchés ne leur soient pardonnés.

[*Explication de la parabole du semeur^y*]

¹³Puis il leur dit : Ne comprenez-vous pas cette parabole ? Et comment donc comprendrez-vous toutes les paraboles ? ¹⁴Le semeur c'est celui qui sème la parole. ¹⁵Et voici, ceux qui reçoivent la semence le long du chemin, ce sont ceux en qui la parole est semée. Mais après qu'ils l'ont entendue, aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été semée dans leurs cœurs. ¹⁶De même, ceux qui reçoivent la semence dans les endroits pierreux, ce sont ceux qui entendent la parole, ils la reçoivent aussitôt avec joie ; ¹⁷mais ils n'ont pas de racine en eux-mêmes, ils ne durent qu'un temps, et dès que survient une tribulation ou une persécution à cause de la parole, ils sont aussitôt scandalisés. ¹⁸D'autres reçoivent la semence parmi les épines ; ce sont ceux qui entendent la parole, ¹⁹mais en qui les soucis de ce monde, la séduction des richesses et les convoitises des autres choses étant entrées dans leurs esprits, étouffent la parole, et elle devient infructueuse. ²⁰Mais ceux qui ont reçu la semence dans une bonne terre, ce sont ceux qui entendent la parole, la reçoivent, et portent du fruit : L'un trente, et l'autre soixante, et l'autre cent.

[*Parabole de la lampe^z*]

²¹Il leur disait aussi : Apporte-t-on la lampe pour la mettre sous un boisseau ou sous un lit ? N'est-ce pas pour la mettre sur un chandelier ? ²²Car il n'y a rien de secret qui ne soit manifesté, rien de caché qui ne vienne en évidence. ²³Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! ²⁴Il leur dit encore : Prenez garde à ce que vous entendez. De la mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré ; mais à vous qui entendez, il sera ajouté. ²⁵Car on donnera à celui qui a ; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même

w. [3:31] Mt. 12:46-50 ; Lu. 8:19-21.

x. [4:1] Mt. 13:1-9 ; Lu. 8:4-10.

y. [4:13] Mt. 13:18-23 ; Lu. 8:11-15.

z. [4:21] Mt. 5:15-16 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36.

ce qu'il a.

[Parabole de la semence]

²⁶Il disait aussi : Il en est du Royaume de Dieu comme quand un homme jette la semence en terre ; ²⁷qu'il dorme ou qu'il veille, nuit et jour, la semence germe et croît, sans qu'il sache comment. ²⁸Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain formé dans l'épi ; ²⁹et quand le fruit est mûr, on y met aussitôt la faucille, parce que la moisson est prête.

[Parabole du grain de moutarde ^a]

³⁰Il disait encore : A quoi comparerons-nous le Royaume de Dieu, ou par quelle parabole le représenterons-nous ? ³¹Il en est comme du grain de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre, est la plus petite de toutes les semences qui sont jetées dans la terre. ³²Mais après qu'il a été semé, il monte et devient plus grand que toutes les autres plantes, et pousse de grandes branches, en sorte que les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son ombre. ³³Ainsi c'est par beaucoup de paraboles de cette sorte qu'il leur annonçait la parole de Dieu, selon qu'ils pouvaient l'entendre. ³⁴Et il ne leur parlait pas sans paraboles ; mais en particulier, il expliquait tout à ses disciples.

[L'autorité de Jésus sur les vents et la mer ^b]

³⁵Or en ce même jour, comme le soir fut venu, il leur dit : Passons sur l'autre bord. ³⁶Après avoir renvoyé la foule, ils l'emmenèrent avec eux dans la barque ; et il y avait aussi d'autres petites barques avec lui. ³⁷Et il se leva un grand tourbillon de vent, et les flots se jetaient dans la barque, de sorte qu'elle se remplissait déjà. ³⁸Et lui, il dormait à la poupe sur un oreiller. Et ils le réveillèrent, et lui dirent : Maître, ne t'inquiètes-tu pas de ce que nous périssons ? ³⁹S'étant réveillé, il menaça le vent, et dit à la mer : Silence ! Tais-toi ! Et le vent cessa, et il eut un grand calme. ⁴⁰Puis il leur dit : Pourquoi avez-vous si peur ? Comment n'avez-vous pas de foi ? ⁴¹Et ils furent saisis d'une grande crainte, et

ils se dirent l'un à l'autre : Quel est donc celui-ci, à qui obéissent le vent et la mer ?

CHAPITRE 5

[Jésus-Christ délivre un démoniaque à Gadara ^c]

¹Et ils arrivèrent sur l'autre bord de la mer, dans le pays des Gadaréniens. ²Aussitôt que Jésus fut descendu de la barque, un homme possédé d'un esprit impur, sorti d'abord des sépulcres, et vint le rencontrer. ³Cet homme avait sa demeure dans les sépulcres, et personne ne pouvait plus le lier, pas même avec des chaînes. ⁴Car, souvent, il avait eu les fers aux pieds et avait été lié de chaînes, mais il avait rompu les chaînes et brisé les fers, et personne ne pouvait le dompter. ⁵Il était continuellement, nuit et jour sur les montagnes et dans les sépulcres, criant et se meurtrissant avec des pierres. ⁶Mais ayant vu Jésus de loin, il courut et se prosterna devant lui. ⁷Et criant d'une voix forte, il dit : Qu'y a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je te conjure au Nom de Dieu de ne pas me tourmenter. ⁸Car Jésus lui disait : Sors de cet homme, esprit impur. ⁹Alors il lui demanda : Quel est ton nom ? Légion^d est mon nom, lui répondit-il, car nous sommes plusieurs. ¹⁰Et il le pria instamment de ne pas les envoyer hors de cette contrée. ¹¹Or il y avait là, vers les montagnes, un grand troupeau de porcs qui paissaient. ¹²Et tous ces démons le priaient, en disant : Envoie-nous dans les porcs, afin que nous entrions en eux ; ¹³et aussitôt Jésus le leur permit. Alors ces esprits impurs étant sortis, entrèrent dans les porcs, qui étaient environ deux mille, et le troupeau se précipita des pentes escarpées dans la mer ; et ils se noyèrent dans la mer. ¹⁴Ceux qui paissaient les porcs s'enfuirent, et répandirent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Ceux de la ville sortirent pour voir ce qui était arrivé. ¹⁵Ils vinrent à Jésus et ils virent le démoniaque, celui qui avait eu la légion, assis et vêtu, et dans son bon sens ; et ils furent saisis de crainte. ¹⁶Et ceux qui avaient vu le miracle leur racontèrent ce qui était

a. [4:30] Mt. 13:31-32 ; Lu. 13:18-19.

b. [4:35] Mt. 8:23-27 ; Lu. 8:22-25.

c. [5:1] Mt. 8:28-34 ; Lu. 8:26-40.

d. [5:9] Une légion romaine contenait entre trois et six mille soldats. C'est d'autant de démons que cet homme était possédé.

arrivé au démoniaque et aux pourceaux. ¹⁷Alors ils se mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire. ¹⁸Comme il montait dans la barque, celui qui avait été démoniaque le pria de lui permettre de rester avec lui. ¹⁹Mais Jésus ne le lui permit pas, mais il lui dit : Va dans ta maison, vers les tiens, et raconte-leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, et comment il a eu pitié de toi. ²⁰Il s'en alla donc, et se mit à publier dans la Décapole les grandes choses que Jésus lui avait faites. Et tous furent dans l'étonnement.

[*La résurrection de la fille de Jaïrus et la guérison de la femme atteinte d'une perte de sang^e*]

²¹Et quand Jésus regagna de nouveau l'autre rive, dans la barque, une grande foule s'assembla près de lui ; il était près de la mer. ²²Alors vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus, qui l'ayant aperçu, se jeta à ses pieds, ²³et le pria instamment, en disant : Ma petite fille est à l'extrémité. Je te prie de venir et de lui imposer les mains, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive. ²⁴Jésus s'en alla donc avec lui. Et de grandes foules de gens le suivaient et le pressaient. ²⁵Or il y avait une femme qui avait une perte de sang depuis douze ans, ²⁶et qui avait beaucoup souffert entre les mains de plusieurs médecins. Elle avait dépensé tout ce qu'elle possédait, sans avoir éprouvé aucun soulagement, mais était allée plutôt en empirant. ²⁷Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule par derrière et toucha son vêtement. ²⁸Car elle disait : Si je puis seulement toucher ses vêtements, je serai guérie. ²⁹Au même instant, la perte de sang s'arrêta ; et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son fléau. ³⁰Et aussitôt Jésus connut en lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se retournant vers la foule, il dit : Qui a touché mes vêtements ? ³¹Et ses disciples lui dirent : Tu vois que la foule te presse, et tu dis : Qui m'a touché ? ³²Mais il regardait tout autour pour voir celle qui avait fait cela. ³³Alors la femme saisie de crainte et toute tremblante, sachant ce qui s'était passé en elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui déclara toute la vérité. ³⁴Et il lui dit : Ma fille, ta foi t'a sauvée. Va en paix, et sois guérie de ton fléau. ³⁵Comme il parlait encore, il vint des gens de chez le chef de la synagogue qui lui dirent : Ta fille

est morte, pourquoi donnes-tu encore de la peine au Maître ? ³⁶Mais aussitôt que Jésus eut entendu cela, il dit au chef de la synagogue : Ne crains pas, crois seulement. ³⁷Et il ne permit à personne de le suivre, si ce n'est à Pierre, à Jacques et à Jean, frère de Jacques. ³⁸Ils arrivèrent à la maison du chef de la synagogue, où Jésus vit le tumulte, c'est-à-dire ceux qui pleuraient et qui poussaient de grands cris. ³⁹Il entra, et leur dit : Pourquoi faites-vous tout ce bruit, et pourquoi pleurez-vous ? La petite fille n'est pas morte, mais elle dort. ⁴⁰Et ils se moquèrent de lui. Mais Jésus les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient avec lui, et entra là où la petite fille était couchée. ⁴¹Il la saisit par la main, et lui dit : Talitha koumi, qui étant expliqué, veut dire : Jeune fille, je te dis lève-toi. ⁴²Aussitôt la petite fille se leva, et se mit à marcher ; car elle était âgée de douze ans. Et ils furent dans un grand étonnement. ⁴³Jésus leur recommanda fort expressément que personne ne le sache ; et il dit qu'on lui donne à manger.

CHAPITRE 6

[*Jésus à Nazareth*]

¹Puis il partit de là, et se rendit dans sa patrie. Ses disciples le suivirent. ²Quand le jour du sabbat fut venu, il se mit à enseigner dans la synagogue. Et beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement, et ils disaient : D'où lui viennent ces choses ? Et quelle est cette sagesse qui lui a été donnée, et comment de tels prodiges se font-ils par ses mains ? ³N'est-ce pas le charpentier, le fils de Marie, frère de Jacques, de Joseph, de Jude, et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? Et ils étaient scandalisés à cause de lui. ⁴Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est sans honneur que dans sa patrie, parmi ses parents et dans sa famille. ⁵Et il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades en leur imposant les mains. ⁶Et il s'étonnait de leur incrédulité. Il parcourait les villages d'alentour en enseignant.

[*Mission des apôtres^f*]

⁷Alors il appela les douze, et commença à les envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir

e. [5:21] Mt. 9:18-26 ; Lu. 8:41-56.

f. [6:7] Mt. 10:1-42 ; Lu. 9:1-6.

sur les esprits impurs. ⁸Il leur commanda de ne rien prendre pour le chemin, si ce n'est un bâton, et de ne porter ni sac, ni pain, ni monnaie dans leur ceinture ; ⁹de chausser des sandales, et de ne pas porter deux tuniques. ¹⁰Il leur disait aussi : Dans quelque maison que vous entrerez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là. ¹¹Et tous ceux qui ne vous recevront pas, et ne vous écouteront pas, en partant de là, secouez la poussière de vos pieds en témoignage contre eux. Je vous le dis en vérité que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville-là. ¹²Ils partirent donc, et ils prêchèrent la repentance. ¹³Ils chassèrent beaucoup de démons hors des possédés, et ils oignirent d'huile beaucoup de malades et les guérèrent.

[Jean-Baptiste décapité ^g]

¹⁴Or le roi Hérode entendit parler de Jésus dont le Nom était devenu fort célèbre, et il dit : Ce Jean, qui baptisait, est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la puissance de faire des miracles agit puissamment en lui. ¹⁵Les autres disaient : C'est Elie. Et les autres disaient : C'est un prophète, ou comme l'un des prophètes. ¹⁶Mais Hérode en apprenant cela, disait : C'est Jean que j'ai fait décapiter, il est ressuscité des morts. ¹⁷Car Hérode avait fait arrêter Jean, et l'avait fait lier en prison, à cause d'Hérodiad, femme de Philippe, son frère, parce qu'il l'avait prise en mariage. ¹⁸Car Jean disait à Hérode : Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère. ¹⁹C'est pourquoi Hérodiad était irritée contre Jean, et voulait le faire mourir, ²⁰mais elle ne le pouvait pas, car Hérode craignait Jean, sachant que c'était un homme juste et saint ; il avait du respect pour lui, et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait beaucoup de choses que Jean avait dit de faire, car il l'écoutait volontiers. ²¹Mais un jour propice arriva, lorsque Hérode, à l'occasion du jour de sa naissance, donna un festin aux grands seigneurs de sa cour, aux chefs militaires et aux principaux de la Galilée. ²²La fille d'Hérodiad entra dans la salle ; elle dansa et plut à Hérode, et à ceux qui étaient à table avec lui. Le roi dit à la jeune fille : Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai. ²³Et il ajouta avec serment : Tout

ce que tu me demanderas, je te le donnerai, serait-ce la moitié de mon royaume. ²⁴Elle, étant sortie, dit à sa mère : Que demanderai-je ? Et sa mère lui dit : La tête de Jean-Baptiste. ²⁵Puis étant revenue en toute hâte vers le roi, elle lui fit sa demande, en disant : Je veux que tu me donnes à l'instant sur un plat, la tête de Jean-Baptiste. ²⁶Le roi fut attristé, mais à cause de son serment et des convives, il ne voulut pas refuser. ²⁷Il envoya sur-le-champ l'un de ses gardes avec ordre d'apporter la tête de Jean. ²⁸Le garde alla décapiter Jean dans la prison, et apporta sa tête dans un plat, et la donna à la jeune fille. Et la jeune fille la donna à sa mère. ²⁹Ce que les disciples de Jean ayant appris, ils vinrent et emportèrent son corps, et le mirent dans un sépulcre. ³⁰Les apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné. ³¹Et il leur dit : Venez à l'écart dans un lieu désert, et reposez-vous un peu ; car il y avait beaucoup de gens qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils n'avaient même pas l'occasion de manger.

[Multiplication des pains ^h]

³²Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart, dans un lieu désert. ³³Mais le peuple vit qu'ils s'en allaient, et plusieurs l'ayant reconnu, y accoururent à pied de toutes les villes, et y arrivèrent avant eux, et s'assemblèrent auprès de lui. ³⁴Quand il sortit, Jésus vit une grande foule, et fut ému de compassion pour elle, parce qu'ils étaient comme des brebis qui n'ont pas de pasteur ; et il se mit à leur enseigner plusieurs choses. ³⁵Comme il était déjà tard, ses disciples s'approchèrent de lui, en disant : Ce lieu est désert, et il est déjà tard, ³⁶renvoie-les, afin qu'ils s'en aillent dans les campagnes et dans les villages des environs pour s'acheter des pains ; car ils n'ont rien à manger. ³⁷Jésus leur répondit, et dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils lui dirent : Irions-nous acheter des pains pour deux cents deniers, afin de leur donner à manger ? ³⁸Et il leur dit : Combien avez-vous de pains ? Allez et regardez. Et quand ils le surent, ils dirent : Cinq, et deux poissons. ³⁹Alors il leur commanda de les faire tous asseoir par groupes sur l'herbe verte. ⁴⁰Et ils s'assirent par rangées de cent et de

g. [6:14] Mt. 14:1-14 ; Lu. 9:7-9.

h. [6:32] Mt. 14:12-21 ; Lu. 9:15-17 ; Jn. 6:1-14.

cinquante personnes. ⁴¹Et quand il prit les cinq pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le ciel, il bénit Dieu et rompit les pains, puis il les donna à ses disciples, afin qu'ils les mettent devant eux. Il partagea aussi les deux poissons entre tous. ⁴²Et tous mangèrent et furent rassasiés. ⁴³Et l'on emporta douze paniers pleins de morceaux de pains et de ce qui restait des poissons. ⁴⁴Or ceux qui avaient mangé les pains étaient environ cinq mille hommes.

[*Jésus marche sur la mer*ⁱ]

⁴⁵Et aussitôt après, il obligea ses disciples à monter sur la barque, et à le devancer sur l'autre bord, vers Bethsaïda, pendant que lui-même renverrait la foule. ⁴⁶Quand il l'eut renvoyée, il s'en alla sur la montagne pour prier. ⁴⁷Le soir étant venu, la barque était au milieu de la mer, et Jésus était seul à terre. ⁴⁸Il vit qu'ils avaient beaucoup de peine à ramer parce que le vent leur était contraire. Vers la quatrième veille de la nuit, il alla vers eux marchant sur la mer, et il voulait les devancer. ⁴⁹Mais quand ils le virent marcher sur la mer, ils crurent que c'était un fantôme, et ils poussèrent des cris ; ⁵⁰car ils le voyaient tous, et ils furent troublés. Mais il leur parla aussitôt, et leur dit : Rassurez-vous, c'est moi. N'ayez pas peur. ⁵¹Et il monta vers eux dans la barque, et le vent cessa. Et ils furent en eux-mêmes excessivement étonnés et remplis d'admiration. ⁵²Car ils n'avaient pas compris le miracle des pains, parce que leur cœur était endurci.

[*Jésus guérit les malades à Génésareth*^j]

⁵³Après avoir traversé la mer, ils arrivèrent dans la contrée de Génésareth, où ils abordèrent. ⁵⁴Et après qu'ils furent sortis de la barque, les gens, ayant aussitôt reconnu Jésus, ⁵⁵parcoururent tous les environs, et se mirent à lui apporter de tous côtés les malades sur de petits lits, partout où ils appre-

naient qu'il était. ⁵⁶Et partout où il entrait, dans les villages, dans les villes, ou dans les campagnes, ils mettaient les malades sur les places publiques, et ils le priaient de leur permettre seulement de toucher le bord de son vêtement. Et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

CHAPITRE 7

[*Jésus condamne les traditions*^k]

¹Alors les pharisiens, et quelques scribes qui étaient venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès de lui. ²Et ils virent quelques-uns de ses disciples mangeant du pain avec des mains impures, c'est-à-dire non lavées, et ils les blâmèrent. ³Car les pharisiens et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être lavé leurs mains jusqu'au coude, conformément à la tradition des anciens. ⁴Et quand ils reviennent de la place publique, ils ne mangent qu'après s'être lavés^l. Il y a plusieurs autres observances dont ils se sont chargés, comme le lavage des coupes, de cruches, des vases d'airain, et des lits. ⁵Sur cela, les pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en disant : Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils pas selon la tradition des anciens, mais prennent-ils leur repas sans se laver les mains ? ⁶Jésus leur répondit, et leur dit : Certainement Esaïe a bien prophétisé sur vous, hypocrites, comme il est écrit : Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est éloigné de moi^m. ⁷C'est en vain qu'ils m'honorent, en enseignant des doctrines qui sont des commandements d'hommes. ⁸Vous abandonnez le commandement de Dieu, et vous retenez la tradition des hommes, à savoir le lavage des cruches et des coupes, et vous faites beaucoup d'autres choses semblables. ⁹Il leur dit aussi : Vous rejetez bien le commandement de Dieu, afin de garder votre tradition. ¹⁰Car Moïse a dit : Honore ton père et ta mère. Et : Celui qui maudira son père ou sa mère, finira à la mort. ¹¹Mais vous,

i. [6:45] Mt. 14:22-33 ; Jn. 6:15-21.

j. [6:53] Mt. 14:34-36.

k. [7:1] Mt. 15:1-9.

l. [7:4] Le verbe laver vient du grec « baptizo » : « Plonger », « immerger », « submerger », « purifier en plongeant ou en submergeant », « laver », « rendre pur avec de l'eau », « se baigner » (Mt. 3:6-16 ; Mt. 28:19 ; Ac. 1:5 ; Ac. 2:38 ; 1 Co. 12:13, etc.). Craignant de se retrouver en état d'impureté, beaucoup de Juifs du premier siècle, en particulier les esséniens et les pharisiens, se soumettaient quotidiennement à de nombreux rituels de purification avec de l'eau. A titre d'exemple, les jarres de Cana étaient utilisées à cet effet (Jn. 2:6).

m. [7:6] Es. 29:13.

vous dites : Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère : Tout ce dont je pourrais t'assister est corban, c'est-à-dire une offrande à Dieu, il ne sera pas coupable. ¹²Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour son père ou pour sa mère, ¹³anéantissant ainsi la parole de Dieu par votre tradition que vous avez établie. Et vous faites encore beaucoup d'autres choses semblables.

[*Le cœur humain ⁿ*]

¹⁴Puis, ayant appelé la foule, il leur dit : Ecoutez-moi vous tous, et entendez ! ¹⁵Il n'est hors de l'homme rien qui, entrant en lui, puisse le souiller ; mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille. ¹⁶Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! ¹⁷Puis quand il fut entré dans la maison, loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent sur cette parabole. ¹⁸Et il leur dit : Vous aussi, êtes-vous sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas que rien de ce qui du dehors entre dans l'homme ne peut le souiller ? ¹⁹Parce qu'il n'entre pas dans son cœur, mais dans son ventre, puis s'en va ensuite dans les lieux secrets, qui purifient le corps de tous les aliments. ²⁰Mais il leur disait : Ce qui sort de l'homme, c'est ce qui souille l'homme. ²¹Car c'est du dedans, c'est-à-dire du cœur des hommes, que sortent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les meurtres, ²²les vols, les cupidités, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard envieux, les discours outrageux, l'orgueil, la folie. ²³Tous ces maux sortent du dedans, et souillent l'homme.

[*Jésus et la femme syro-phénicienne ^o*]

²⁴Puis, étant parti de là, il s'en alla dans le territoire de Tyr et de Sidon. Il entra dans une maison, désirant que personne ne le sache ; mais il ne put rester caché. ²⁵Car une femme, dont la petite fille était possédée d'un esprit impur, ayant entendu parler de lui, vint et se jeta à ses pieds. ²⁶Or cette femme était grecque, syro-phénicienne d'origine. Elle le pria de chasser le démon hors de sa fille. Jésus lui dit : ²⁷Laisse premièrement les enfants se rassasier ; car il n'est pas raisonnable de prendre le

pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens. ²⁸Et elle lui répondit, et dit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les petits chiens mangent sous la table les miettes que les enfants laissent tomber. ²⁹Alors il lui dit : A cause de cette parole, va, le démon est sorti de ta fille. ³⁰Et quand elle rentra dans sa maison, elle trouva sa fille couchée sur le lit, le démon étant sorti.

[*Jésus guérit un sourd-muet ^p*]

³¹Puis Jésus quitta le territoire de Tyr et de Sidon, et revint vers la Mer de Galilée en traversant le pays de la Décapole. ³²On lui amena un sourd qui avait la parole empêchée, et on le pria de lui imposer les mains. ³³Et Jésus le prit à part, hors de la foule, et lui mit les doigts dans les oreilles, et lui toucha la langue avec sa propre salive. ³⁴Puis, levant les yeux vers le ciel, il soupira, et lui dit : Ephphatha. C'est-à-dire : Ouvre-toi. ³⁵Aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia, et il parla aisément. ³⁶Et Jésus leur recommanda de ne le dire à personne ; mais plus il le leur recommandait, plus ils le publiaient. ³⁷Et ils en étaient extrêmement étonnés, et disaient : Il fait tout à merveille ; même il fait entendre les sourds, et parler les muets.

CHAPITRE 8

[*Seconde multiplication des pains ^q*]

¹En ces jours-là, une grande foule s'était réunie et n'avait rien à manger. Jésus appela ses disciples, et leur dit : ²Je suis ému de compassion pour cette foule, car il y a déjà trois jours qu'ils restent auprès de moi, et ils n'ont rien à manger. ³Si je les renvoie chez eux à jeun, ils tomberont en défaillance en chemin, car quelques-uns d'eux sont venus de loin. ⁴Et ses disciples lui répondirent : Comment pourrait-on les rassasier de pains, ici, dans un désert ? ⁵Jésus leur demanda : Combien avez-vous de pains ? Sept lui répondirent-ils. ⁶Alors il ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit les sept pains, et après avoir béni Dieu, il les rompit, et les donna à ses disciples pour les mettre devant

n. [7:14] Mt. 15:10-20.

o. [7:24] Mt. 15:21-28.

p. [7:31] Mt. 15:29-31.

q. [8:1] Mt. 15:32-39.

la foule ; et ils les mirent devant elle. ⁷Ils avaient aussi quelques petits poissons ; et après avoir béni Dieu, il ordonna qu'on les mette aussi devant. ⁸Et ils mangèrent, et furent rassasiés ; et l'on remporta sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient. ⁹Or ceux qui avaient mangé étaient environ quatre mille. Ensuite Jésus les renvoya.

[*Mise en garde contre l'enseignement des pharisiens* ^r]

¹⁰Aussitôt après, il monta dans la barque avec ses disciples, et se rendit dans la contrée de Dalmanutha. ¹¹Les pharisiens survinrent, se mirent à discuter avec lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent un signe venant du ciel. ¹²Alors, Jésus soupirant profondément en son esprit, dit : Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe ? Je vous le dis en vérité, il ne sera pas donné de signe à cette génération. ¹³Puis il les quitta, et remonta dans la barque, pour passer à l'autre rivage. ¹⁴Les disciples avaient oublié de prendre des pains ; et ils n'en avaient qu'un seul avec eux dans la barque. ¹⁵Jésus leur fit cette recommandation : Gardez-vous avec soin du levain des pharisiens et du levain d'Hérode. ¹⁶Ils raisonnaient entre eux, disant : C'est parce que nous n'avons pas de pains. ¹⁷Et Jésus, le sachant, leur dit : Pourquoi discourez-vous sur ce que vous n'avez pas de pains ? N'entendez-vous pas encore, et ne comprenez-vous pas ? ¹⁸Avez-vous encore votre cœur endurci ? Ayant des yeux, ne voyez-vous pas ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous pas ? Et n'avez-vous pas de mémoire ? ¹⁹Quand j'ai rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes, combien de paniers pleins de morceaux avez-vous emportés ? Douze, lui répondirent-ils. ²⁰Et quand j'ai rompu les sept pains pour quatre mille hommes, combien de corbeilles pleines de morceaux avez-vous emportées ? Sept, répondirent-ils. ²¹Et il leur dit : Comment n'avez-vous pas d'intelligence ?

[*Jésus guérit un aveugle*]

²²Puis ils se rendirent à Bethsaïda, et on lui présenta un aveugle qu'on le pria de toucher. ²³Alors il prit la main de l'aveugle, et le conduisit hors du village ; puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui imposa

les mains, et lui demanda s'il voyait quelque chose. ²⁴Et cet homme ayant regardé, dit : Je vois des hommes qui marchent, et qui me paraissent comme des arbres. ²⁵Jésus lui mit encore les mains sur les yeux, et lui dit de regarder ; et il fut rétabli, et les voyait tous clairement. ²⁶Puis il le renvoya dans sa maison, en lui disant : N'entre pas dans le village, et ne le dis à personne du village.

[*Pierre reconnaît Jésus comme étant le Messie* ^s]

²⁷Et Jésus s'en alla, avec ses disciples, dans les villages de Césarée de Philippe, et sur le chemin il interrogea ses disciples, leur disant : Qui dit-on que je suis ? ²⁸Ils répondirent : Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, l'un des prophètes. ²⁹Alors il leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis ? Pierre lui répondit : Tu es le Christ. ³⁰Et il leur défendit très sévèrement de dire cela de lui à personne. ³¹Et il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens, par les principaux prêtres et par les scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite trois jours après. ³²Il leur tenait ces discours ouvertement. Et Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre. ³³Mais lui, se retournant et regardant ses disciples, reprima Pierre en lui disant : Va arrière de moi, Satan ! Car tu ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais celles qui sont des hommes.

[*Le renoncement à soi-même* ^t]

³⁴Puis, ayant appelé la foule et ses disciples, il leur dit : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive. ³⁵Car quiconque voudra sauver son âme, la perdra ; mais quiconque perdra son âme pour l'amour de moi et de l'Evangile, celui-là la sauvera. ³⁶Car que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perd son âme ? ³⁷Que donnerait l'homme en échange de son âme ? ³⁸Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles au milieu de cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra environné de la gloire de son Père avec les saints

r. [8:10] Mt. 16:1-12.

s. [8:27] Mt. 16:13-16 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:67-71.

t. [8:34] Mt. 16:24-28 ; Lu. 9:23-26.

anges.

CHAPITRE 9

[*La transfiguration de Jésus-Christ ^u*]

¹Il leur disait aussi : En vérité je vous le dis, quelques-uns de ceux qui sont ici présents ne mourront pas qu'ils n'aient vu le Royaume de Dieu venir avec puissance^v. ²Et six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les conduisit seuls à l'écart sur une haute montagne. Il fut transfiguré devant eux, ³et ses vêtements devinrent resplendissants, et blancs comme de la neige, tels qu'il n'est pas de foulon sur la terre qui puisse blanchir ainsi. ⁴Et en même temps leur apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec Jésus. ⁵Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus : Rabbi, il est bon que nous soyons ici ; faisons donc trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. ⁶Or il ne savait pas ce qu'il disait, car ils étaient épouvantés. ⁷Une nuée vint les couvrir de son ombre, et de la nuée sortit une voix : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le ! ⁸Et aussitôt les disciples regardèrent tout autour, et ils ne virent que Jésus seul avec eux. ⁹Comme ils descendaient de la montagne, il leur recommanda expressément de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts. ¹⁰Et ils retinrent cette parole en eux-mêmes, se demandant entre eux ce que c'était que ressusciter des morts. ¹¹Puis ils l'interrogèrent, disant : Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ? ¹²Il leur répondit, et leur dit : Il est vrai, Elie viendra premièrement, et rétablira toutes choses, et comme il est écrit du Fils de l'homme, il faut qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit chargé de mépris. ¹³Mais je vous dis même qu'Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

[*L'incrédulité des disciples ^w*]

¹⁴Et lorsqu'il fut arrivé près des disciples, il vit une grande foule autour d'eux, et des scribes qui discutaient avec eux. ¹⁵Dès que la foule vit Jésus,

elle fut saisie d'étonnement, et accourut pour le saluer. ¹⁶Alors il interrogea les scribes, disant : De quoi discutez-vous avec eux ? ¹⁷Et un homme de la foule prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené mon fils qui est possédé d'un esprit muet. ¹⁸En quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette par terre ; l'enfant écume, grince des dents, et devient tout raide. J'ai prié tes disciples de chasser ce démon, mais ils n'ont pas pu. ¹⁹Alors Jésus leur répondit, et dit : Ô génération incrédule ! Jusqu'à quand serai-je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ? Amenez-le-moi. Ils le lui amenèrent ; ²⁰et aussitôt que l'enfant vit Jésus, l'esprit l'agita sur-le-champ avec violence ; il tomba par terre, et se roulait en écumant. ²¹Jésus demanda au père de l'enfant : Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Et il dit : Dès son enfance. ²²Et souvent l'esprit l'a jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire périr. Mais si tu peux quelque chose, secours-nous, aie compassion de nous. ²³Alors Jésus lui dit : Si tu peux le croire, toutes choses sont possibles au croyant. ²⁴Et aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes, dit : Je crois, Seigneur ! Secours-moi dans mon incrédulité. ²⁵Et quand Jésus vit la foule accourir ensemble, il reprit sévèrement l'esprit impur, et lui dit : Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et n'y rentre plus ! ²⁶Et le démon sortit, en poussant des cris, et en l'agitant avec une grande violence. L'enfant devint comme mort, de sorte que plusieurs disaient qu'il était mort. ²⁷Mais Jésus, l'ayant pris par la main, le fit lever. Et il se tint debout. ²⁸Puis Jésus étant entré dans la maison, ses disciples lui demandèrent en particulier : Pourquoi n'avons-nous pas pu le chasser ? ²⁹Il leur répondit : Cette sorte de démon ne peut sortir que par la prière et par le jeûne.

[*Jésus annonce sa mort et sa résurrection ^x*]

³⁰Puis étant partis de là, ils traversèrent la Galilée. Jésus ne voulait pas qu'on le sache. ³¹Or il enseignait ses disciples, et il leur dit : Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis à mort, il ressuscitera le troisième jour. ³²Mais ils

u. [9:1] Mt. 17:1-9 ; Lu. 9:27-36.

v. [9:1] Voir commentaire Mt. 16:28.

w. [9:14] Mt. 17:14-21 ; Lu. 9:37-43.

x. [9:30] Mt. 17:22-23 ; Lu. 9:44-45.

ne comprenaient pas ce discours, et ils craignaient de l'interroger.

[*L'humilité, le secret de la vraie grandeur*^y]

³³Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand il fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi discutiez-vous ensemble en chemin ? ³⁴Mais ils gardèrent le silence, car ils avaient discuté entre eux en chemin sur celui qui serait le plus grand. ³⁵Alors il s'assit, appela les douze, et leur dit : Si quelqu'un veut être le premier parmi vous, il sera le dernier de tous, et le serviteur de tous. ³⁶Et ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après l'avoir pris entre ses bras, il leur dit : ³⁷Quiconque reçoit en mon Nom un de ces petits enfants, me reçoit ; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais celui qui m'a envoyé.

[*Jésus condamne le sectarisme*^z]

³⁸Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton Nom et qui pourtant ne nous suit pas, et nous l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit pas. ³⁹Mais Jésus leur dit : Ne l'en empêchez pas ; parce qu'il n'est personne qui, faisant un miracle en mon Nom, puisse aussitôt après parler mal de moi. ⁴⁰Qui n'est pas contre nous est pour nous. ⁴¹Et quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon Nom, parce que vous êtes à Christ, je vous le dis en vérité, il ne perdra pas sa récompense.

[*Les scandales et les occasions de chute*]

⁴²Mais quiconque scandalisera un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui mette une pierre de moulin autour de son cou, et qu'on le jette dans la mer. ⁴³Or si ta main est pour toi une occasion de chute, coupe-la ; mieux vaut pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir les deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint pas ; ⁴⁴là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas. ⁴⁵Et si ton pied est pour toi une occasion de chute, coupe-le ; mieux vaut pour toi entrer boiteux dans la vie, que d'avoir les deux

pieds, et d'être jeté dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint pas ; ⁴⁶là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas. ⁴⁷Et si ton œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le ; mieux vaut pour toi entrer dans le Royaume de Dieu n'ayant qu'un œil, que d'avoir les deux yeux, et d'être jeté dans le feu de la géhenne, ⁴⁸là où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas. ⁴⁹Car chacun sera salé de feu ; et toute offrande sera salée de sel. ⁵⁰Le sel est une bonne chose ; mais si le sel devient sans saveur, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur ? ⁵¹Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en paix les uns avec les autres.

CHAPITRE 10

[*Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce*^a]

¹Puis, étant parti de là, il se rendit dans le territoire de la Judée, au-delà du Jourdain. La foule s'assembla de nouveau auprès de lui, et selon sa coutume, il se mit à l'enseigner. ²Alors les pharisiens vinrent à lui, et, pour l'éprouver, ils lui demandèrent s'il est permis à un homme de répudier sa femme. ³Il répondit, et leur dit : Qu'est-ce que Moïse vous a commandé ? ⁴Moïse, dirent-ils, a permis d'écrire une lettre de divorce, et de répudier ainsi sa femme^b. ⁵Et Jésus répondant, leur dit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a donné ce commandement. ⁶Mais au commencement de la création, Dieu fit un homme et une femme. ⁷C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, ⁸et les deux deviendront une seule chair. Ainsi, ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule chair. ⁹Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis ensemble sous un joug^c. ¹⁰Lorsqu'ils furent dans la maison, ses disciples l'interrogèrent encore là-dessus. ¹¹Il leur dit : Celui qui répudie sa femme et qui en épouse une autre, commet un adultère contre elle. ¹²Pareillement si la femme répudie son mari, et se marie à un autre, elle commet un adultère.

y. [9:33] Mt. 18:1-6 ; Lu. 9:46-48.

z. [9:38] Lu. 9:49-50.

a. [10:1] Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Lu. 16:18 ; 1 Co. 7:10-16 ; Ro. 7:1-3.

b. [10:4] De. 24:1.

c. [10:9] Voir commentaire Mt. 19:6.

[*Jésus et les petits enfants*^d]

¹³On lui amena de petits enfants afin qu'il les touche. Mais les disciples reprirent ceux qui les amenaient. ¹⁴Jésus, voyant cela, fut indigné, et leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants et ne les en empêchez pas, car le Royaume de Dieu appartient à ceux qui leur ressemblent. ¹⁵Je vous le dis en vérité, quiconque ne recevra pas comme un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera pas. ¹⁶Après les avoir donc pris entre ses bras, il les bénit, en leur imposant les mains.

[*Le jeune homme riche*^e]

¹⁷Et comme il sortait pour se mettre en chemin, un homme accourut, et se mit à genoux devant lui, et lui fit cette demande : Maître qui es bon, que ferai-je pour hériter la vie éternelle ? ¹⁸Et Jésus lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a nul être qui soit bon que Dieu^f. ¹⁹Tu connais les commandements : Ne commets pas d'adultère ; ne tue pas ; ne dérobe pas ; ne dis pas de faux témoignage ; ne fais aucun tort à personne ; honore ton père et ta mère. ²⁰Il lui répondit, et lui dit : Maître, j'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse. ²¹Jésus, l'ayant regardé, l'aima, et lui dit : Il te manque une chose : Va et vends tout ce que tu as, et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel. Puis, viens et suis-moi en te chargeant de ta croix. ²²Mais, fâché de cette parole, il s'en alla tout triste parce qu'il avait de grands biens.

[*Rien n'est impossible à Dieu*]

²³Alors Jésus, ayant regardé autour de lui, dit à ses disciples : Qu'il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu. ²⁴Et ses disciples furent étonnés de ces paroles ; mais Jésus reprenant la parole, leur dit : Mes enfants, qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! ²⁵Il est plus facile à un chameau de passer par le trou

d'une aiguille^g, qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. ²⁶Les disciples furent encore plus étonnés, et ils se dirent les uns les autres : Et qui peut être sauvé ? ²⁷Jésus les ayant regardés, leur dit : Cela est impossible quant aux hommes, mais non pas quant à Dieu ; car toutes choses sont possibles à Dieu.

[*La récompense du disciple*]

²⁸Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. ²⁹Et Jésus répondit, disant : Je vous le dis en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté pour l'amour de moi et de l'Evangile, sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses terres, ³⁰ne reçoive au centuple, présentement dans ce temps-ci, des maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfants, et des terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle. ³¹Mais plusieurs des premiers seront les derniers ; et plusieurs des derniers seront les premiers.

[*Jésus annonce sa mort et sa résurrection*^h]

³²Or ils étaient en chemin, montant à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Les disciples étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit de nouveau à l'écart les douze, et commença à leur déclarer ce qui devait lui arriver, ³³disant : Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux prêtres et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le livreront aux Gentils ³⁴qui se moqueront de lui, le battront de verges, cracheront sur lui, et le feront mourir ; et il ressuscitera trois jours après.

[*Jésus répond à la question de Jacques et Jean*]

³⁵Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'approchèrent de Jésus, et lui dirent : Maître, nous voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons. ³⁶Il leur dit : Que voulez-vous que

d. [10:13] Mt. 19:13-15 ; Lu. 18:15-17.

e. [10:17] Mt. 19:16-26 ; Lu. 18:18-27.

f. [10:18] La même histoire est racontée en Lu. 18:18 qui précise que c'était un chef qui avait interrogé Jésus. La réponse du Seigneur est ironique. Jésus aurait aussi pu lui poser la question comme suit : « Puisque tu penses que je ne suis qu'un simple homme, pourquoi m'appelles-tu bon ? ».

g. [10:25] Voir commentaire Mt. 19:24.

h. [10:32] Mt. 20:17-19 ; Lu. 18:31-34.

je fasse pour vous ? ³⁷Et ils lui dirent : Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire. ³⁸Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? ³⁹Ils lui répondirent : Nous le pouvons. Et Jésus leur répondit : Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ; ⁴⁰mais pour ce qui est d'être assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder ; mais cela ne sera donné qu'à ceux à qui cela est préparé. ⁴¹Les dix autres, ayant entendu cela, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. ⁴²Jésus les appela et leur dit : Vous savez que ceux qu'on regarde comme les chefs des nations les dominent, et que les grands les asservissent. ⁴³Il n'en sera pas de même parmi vous. Mais quiconque veut être le plus grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur, ⁴⁴et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous. ⁴⁵Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour plusieurs.

[Jésus guérit l'aveugle Bartimée ⁱ]

⁴⁶Puis ils arrivèrent à Jéricho. Et lorsque Jésus en sortit avec ses disciples et une grande foule, un aveugle, appelé Bartimée, c'est-à-dire le fils de Timée, était assis au bord du chemin et mendiait. ⁴⁷Il entendit que c'était Jésus de Nazareth, et il se mit à crier et à dire : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! ⁴⁸Et plusieurs le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi ! ⁴⁹Et Jésus s'arrêta, et dit : Appelez-le. Ils appelèrent donc l'aveugle en lui disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle. ⁵⁰Et il jeta son manteau, il se leva et vint vers Jésus. ⁵¹Jésus, prenant la parole, lui dit : Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je recouvre la vue. ⁵²Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a sauvé. ⁵³Et aussitôt il recouvra la vue, et suivit Jésus dans le chemin.

CHAPITRE 11

[Jésus-Christ entre dans Jérusalem ^j]

¹Lorsqu'ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils furent près de Bethphagé et de Béthanie, vers le Mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, ²en leur disant : Allez au village qui est devant vous. Dès que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme ne s'est encore assis. Détachez-le, et amenez-le. ³Si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ? Dites que le Seigneur en a besoin ; et à l'instant, il le laissera venir ici. ⁴Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors, près d'une porte, au contour du chemin, et ils le détachèrent. ⁵Et quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ? ⁶Ils leur répondirent comme Jésus l'avait ordonné ; et on les laissa faire. ⁷Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, sur lequel ils jetèrent leurs vêtements, et Jésus s'assit dessus. ⁸Plusieurs étendirent leurs vêtements sur le chemin, et d'autres des branches qu'ils coupèrent dans les champs. ⁹Ceux qui allaient devant, et ceux qui suivaient, criaient, en disant : Hosanna ! Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! ¹⁰Béni soit le règne de David, notre père, le règne qui vient au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts ! ¹¹Jésus entra ainsi à Jérusalem, dans le temple. Et après avoir regardé de tous côtés, comme il était déjà tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze.

[Le figuier stérile ^k]

¹²Et le lendemain, après qu'ils furent sortis de Béthanie, Jésus eut faim. ¹³Apercevant de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y trouverait quelque chose ; mais s'en étant approché, il ne trouva que des feuilles, car ce n'était pas la saison des figues. ¹⁴Jésus prenant la parole dit au figuier : Que jamais personne ne mange de ton fruit ! Et les disciples l'entendirent.

[Jésus chasse les marchands du temple ^l]

¹⁵Ils arrivèrent donc à Jérusalem, et Jésus entra

i. [10:46] Mt. 20:29-34 ; Lu. 18:35-43.

j. [11:1] Za. 9:9 ; Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19.

k. [11:12] Mt. 21:18-22.

l. [11:15] Mt. 21:12-13 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-17.

dans le temple. Il se mit à chasser dehors ceux qui vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons. ¹⁶Il ne laissait personne porter aucun objet à travers le temple. ¹⁷Et il les enseignait, en leur disant : N'est-il pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes les nations ? Mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs ^m.

[*Les scribes et les prêtres complotent contre Jésus*]

¹⁸Les scribes et les principaux prêtres l'ayant entendu, cherchèrent les moyens de le détruire ; car ils le craignaient, parce que toute la foule était dans l'étonnement à l'égard de sa doctrine. ¹⁹Le soir étant venu, il sortit de la ville.

[*La prière avec foi ⁿ*]

²⁰Et le matin, en passant, les disciples virent le figuier séché jusqu'aux racines. ²¹Pierre s'étant souvenu de ce qui s'était passé, dit à Jésus : Maître, voici, le figuier que tu as maudit a séché. ²²Jésus répondant, leur dit : Ayez foi en Dieu. ²³Car je vous le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette montagne : Quitte ta place, et jette-toi dans la mer ; et s'il ne doute pas dans son cœur, mais croit que ce qu'il dit se fera, tout ce qu'il aura dit lui sera fait. ²⁴C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous l'avez reçu, et vous le verrez s'accomplir.

[*Le pardon*]

²⁵Mais quand vous vous présenterez pour faire votre prière, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui est dans les cieus vous pardonne aussi vos fautes. ²⁶Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est dans les cieus ne vous pardonnera pas aussi vos fautes.

[*L'origine de l'autorité de Jésus-Christ ^o*]

²⁷Ils se rendirent de nouveau à Jérusalem, et pendant que Jésus marchait dans le temple, les

principaux prêtres, les scribes et les anciens vinrent à lui, ²⁸et lui dirent : Par quelle autorité fais-tu ces choses, et qui t'a donné cette autorité pour faire les choses que tu fais ? ²⁹Jésus leur répondit, et leur dit : Je vous demanderai aussi une chose, et répondez-moi ; puis je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses. ³⁰Le baptême de Jean venait-il du ciel ou des hommes ? Répondez-moi. ³¹Et ils raisonnaient entre eux, disant : Si nous disons : Du ciel, il nous dira : Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui ? ³²Et si nous disons : Des hommes, nous avons à craindre le peuple, car tous croyaient que Jean était un vrai prophète. ³³Alors pour réponse, ils dirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et Jésus répondant leur dit : Moi non plus je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

CHAPITRE 12

[*Parabole des vigneron ^p*]

¹Jésus se mit à leur parler en paraboles : Quelqu'un, dit-il, planta une vigne, et l'environna d'une haie, et il y creusa une fosse pour un pressoir, et bâtit une tour ; puis il la loua à des vigneron, et partit pour un pays lointain. ²Or au temps de la récolte, il envoya un serviteur vers les vigneron, pour recevoir d'eux le fruit de la vigne. ³S'étant saisi de lui, ils le battirent, et le renvoyèrent à vide. ⁴Il envoya encore un autre serviteur vers eux. Ils lui jetèrent des pierres, le frappèrent à la tête, et le renvoyèrent après l'avoir outragé. ⁵Il en envoya de nouveau un troisième, qu'ils tuèrent ; et plusieurs autres, et ils battirent les uns, et tuèrent les autres. ⁶Mais il avait encore un fils, son bien-aimé, il le leur envoya le dernier, disant : Ils auront du respect pour mon fils. ⁷Mais ces vigneron dirent entre eux : Voici l'héritier, venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous. ⁸Ils se saisirent de lui, le tuèrent, et le jetèrent hors de la vigne. ⁹Que fera donc le maître de la vigne ? Il viendra, et fera périr ces vigneron, et donnera la vigne à d'autres. ¹⁰N'avez-vous pas lu cette parole de l'Ecriture ? La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de

m. [11:17] Jé. 7:11.

n. [11:20] 1 Jn. 5:14-15.

o. [11:27] Mt. 21:23-27 ; Lu. 20:1-8.

p. [12:1] Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-46 ; Lu. 20:9-18.

q. [12:10] Jésus-Christ, la pierre angulaire : Es. 8:13-15 ; Ps. 118:22-23.

l'angle^q ? ¹¹Cela a été fait par le Seigneur, et c'est une chose merveilleuse à nos yeux. ¹²Alors ils cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignirent la foule. Ils avaient compris que c'était contre eux qu'il avait dit cette parabole. C'est pourquoi, ils le laissèrent, et s'en allèrent.

[*Le tribut à César*^r]

¹³Puis ils envoyèrent quelques-uns des pharisiens et des hérodiens auprès de lui afin de le surprendre par ses discours. ¹⁴Et ils vinrent lui dire : Maître, nous savons que tu es véritable, et que tu ne considères personne ; car tu n'as pas d'égard à l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité ; est-il permis de payer le tribut à César ou non ? Le payerons-nous, ou ne le payerons-nous pas ? ¹⁵Mais Jésus, connaissant leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ? Apportez-moi un denier afin que je le voie. ¹⁶Et ils lui en apportèrent un. Alors il leur dit : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ? De César, lui répondirent-ils. ¹⁷Et Jésus répondant, leur dit : Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration pour lui.

[*Enseignement sur la résurrection*^s]

¹⁸Alors les sadducéens, qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, vinrent à lui, et l'interrogèrent, disant : ¹⁹Maître, voici ce que Moïse nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt, et laisse sa femme sans avoir d'enfants, son frère épousera sa veuve et suscitera une postérité à son frère. ²⁰Or il y avait sept frères dont le premier prit une femme et mourut sans laisser d'enfants. ²¹Or le deuxième prit la veuve pour femme, et mourut sans laisser de postérité. Il en fut de même du troisième, ²²et les sept l'épousèrent sans laisser de postérité. Après eux

tous, la femme mourut aussi. ²³A la résurrection donc, quand ils seront ressuscités, duquel d'entre eux sera-t-elle la femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. ²⁴Et Jésus leur répondit : La raison pour laquelle vous tombez dans l'erreur, c'est que vous ne connaissez ni les Ecritures ni la puissance de Dieu. ²⁵Car à la résurrection des morts, ils ne prendront pas de femmes, et on ne leur donnera pas de femmes en mariage, mais ils seront comme les anges qui sont dans les cieux. ²⁶Et quant aux morts, pour vous montrer qu'ils ressuscitent, n'avez-vous pas lu dans le livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob ? ²⁷Or il n'est pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants. Vous êtes donc dans une grande erreur.

[*Le plus grand des commandements*^t]

²⁸Un des scribes, qui les avait entendus discuter, voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous les commandements ? ²⁹Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandements est : Ecoute Israël^u, le Seigneur, notre Dieu, le Seigneur est Un^v. ³⁰Et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force. C'est là le premier commandement. ³¹Et le second, qui est semblable au premier est celui-ci : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a pas d'autre commandement plus grand que ceux-ci. ³²Et le scribe lui dit : Maître, tu as bien dit selon la vérité, que Dieu est un, et qu'il n'y en a pas d'autre que lui ; ³³et que l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute son âme, et de toute sa force ; et d'aimer son prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et les sacrifices. ³⁴Et Jésus voyant que ce scribe avait répondu prudemment, lui dit : Tu

r. [12:13] Mt. 22:15-22 ; Lu. 20:19-26.

s. [12:18] Mt. 22:23-33 ; Lu. 20:27-38.

t. [12:28] Mt. 22:34-40 ; Lu. 10:25-28.

u. [12:29] Ecoute Israël : Jésus se réfère ici à De. 6:4 : « Ecoute, Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh est Un ». Le Shema Israël est le noyau central de la prière que le Juif adulte doit lire matin et soir. C'est la confession de foi juive. Jacob est le premier à l'avoir enseignée à ses enfants dans Ge. 49:1-2.

v. [12:29] Jésus-Christ, notre Seigneur et notre modèle, a confirmé le Shema Israël qui déclare haut et fort que Dieu est Un et non trois en un. Le scribe, homme versé dans les Ecritures, était satisfait de la réponse de Jésus parce qu'il croyait aussi en un seul Dieu. Car le monothéisme est le fondement de la foi juive et des premiers chrétiens. (Ja. 2:19 ; Ga. 3:20 ; 1 Ti. 2:5.)

n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne n'osait plus l'interroger. ³⁵Comme Jésus enseignait dans le temple, il prit la parole, et dit : Comment les scribes disent-ils que le Christ est le Fils de David ? ³⁶Car David lui-même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. ^{w.} ³⁷David lui-même l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils ? Et une grande foule l'écoutait avec plaisir.

[*Jésus dénonce les scribes* ^x]

³⁸Il leur disait dans son enseignement : Gardez-vous des scribes qui prennent plaisir à se promener en robes longues, et qui aiment les salutations sur les places publiques, ³⁹qui recherchent les premiers sièges dans les synagogues, et les premières places dans les festins ; ⁴⁰qui dévorent entièrement les maisons des veuves, même sous le prétexte de faire de longues prières. Ils seront jugés plus sévèrement.

[*L'offrande de la pauvre veuve* ^y]

⁴¹Jésus, s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait comment la foule y mettait de l'argent. Plusieurs riches y mettaient beaucoup. ⁴²Et une pauvre veuve vint, elle y mit deux petites pièces, faisant le quart d'un sou. ⁴³Et Jésus, ayant appelé ses disciples, leur dit : Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a plus mis dans le tronc que tous ceux qui y ont mis. ⁴⁴Car tous ont mis de leur superflu ; mais celle-ci a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle possédait, tout ce qu'elle avait pour vivre.

CHAPITRE 13

[*Prophétie sur la destruction du temple* ^z]

¹Comme il sortit du temple, un de ses disciples lui dit : Maître, regarde quelles pierres et quels bâtiments ! ²Et Jésus répondant, lui dit : Vois-tu ces grands bâtiments ? Il ne restera pas pierre sur pierre qui ne soit démolie.

[*Les temps de la fin*]

³Comme il s'assit sur le Mont des Oliviers, en face du temple, Pierre, Jacques, Jean et André, l'interrogèrent en particulier, ⁴disant : Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel signe il y aura quand toutes ces choses devront s'accomplir ? ⁵Et Jésus leur répondant, se mit à leur dire : Prenez garde que personne ne vous séduise. ⁶Car plusieurs viendront en mon Nom, disant : C'est moi qui suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup de gens. ⁷Or quand vous entendrez parler de guerres et de bruits de guerres, ne soyez pas troublés ; parce qu'il faut que ces choses arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. ⁸Car une nation s'élèvera contre une autre nation, et un royaume contre un autre royaume ; et il y aura des tremblements de terre en divers lieux, et il y aura des famines et des troubles. Ces choses ne seront que les premières douleurs. ⁹Mais prenez garde à vous-mêmes. Car ils vous livreront aux tribunaux, et aux synagogues, vous serez battus de verges et vous serez présentés devant les gouverneurs et devant les rois, à cause de moi, pour leur servir de témoignage. ¹⁰Mais il faut premièrement que l'Evangile soit prêché à toutes les nations. ¹¹Et quand ils vous emmèneront pour vous livrer, ne soyez pas en peine par avance de ce que vous aurez à dire, et ne le méditez pas ; mais dites ce qui vous sera donné en ce moment-là ; car ce ne sera pas vous qui parlerez, mais le Saint-Esprit. ¹²Or le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; et les enfants se soulèveront contre leurs pères et leurs mères, et les feront mourir. ¹³Vous serez haïs de tous à cause de mon Nom ; mais celui qui persévéra jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé.

[*L'abomination de la désolation* ^a]

¹⁴Or lorsque vous verrez l'abomination qui cause la désolation ^b qui a été prédite par Daniel, le prophète, être établie là où elle ne doit pas être, que celui qui lit ce prophète fasse attention ! Alors que ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes. ¹⁵Que

w. [12:36] Ps. 110:1.

x. [12:38] Mt. 22:41-46 ; Lu. 20:39-44.

y. [12:41] Lu. 21:1-4.

z. [13:1] Mt. 24:3 ; Lu. 21:7.

a. [13:14] Ps. 2:5 ; Mt. 24:15-28 ; Lu. 21:20-24 ; Ap. 7:14.

b. [13:14] Voir commentaire Mt. 24:15.

celui qui sera sur le toit ne descende pas dans la maison, et n'entre pas pour emporter quoi que ce soit de sa maison, ¹⁶et que celui qui sera dans les champs ne retourne pas en arrière pour emporter son manteau. ¹⁷Mais malheur à celles qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là. ¹⁸Priez Dieu que votre fuite n'arrive pas en hiver. ¹⁹Car la détresse, en ces jours, sera telle qu'il n'y en a pas eu de semblable depuis le commencement du monde que Dieu a créé jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais qui l'égale. ²⁰Et si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, il n'y aurait personne de sauvé ; mais il a abrégé ces jours, à cause des élus qu'il a élus. ²¹Et alors si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici. Ou : Voici, il est là. Ne le croyez pas. ²²Car il s'élèvera des faux christs et des faux prophètes, qui feront des prodiges et des miracles pour séduire même les élus, s'il était possible. ²³Mais soyez sur vos gardes ; voici, je vous ai tout annoncé d'avance.

[*Le retour du Messie sur la terre* ^c]

²⁴Or dans ces jours, après cette détresse, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa clarté ; ²⁵les étoiles du ciel tomberont, et les puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées. ²⁶Et ils verront alors le Fils de l'homme venant sur les nuées, avec une grande puissance et une grande gloire. ²⁷Alors il enverra ses anges, et il rassemblera ses élus des quatre vents, de l'extrémité de la terre jusqu'à l'extrémité du ciel.

[*Parabole du figuier* ^d]

²⁸Mais apprenez la leçon tirée de la parabole du figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que l'été est proche. ²⁹Ainsi, quand vous verrez ces choses arriver, sachez que le Fils de l'homme est

proche, à la porte. ³⁰Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera pas, que toutes ces choses ne soient arrivées. ³¹Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas.

[*Exhortation de Jésus à la vigilance* ^e]

³²Or pour ce qui est du jour ou de l'heure, personne ne le sait, ni les anges dans le ciel, ni le Fils ^f, mais mon Père seul. ³³Faites attention à tout, veillez et priez ; car vous ne savez quand ce temps viendra. ³⁴Il en sera comme d'un homme qui, partant pour un voyage, laisse sa maison, remet l'autorité à ses serviteurs, marquant à chacun sa tâche, et ordonne au portier de veiller. ³⁵Veillez donc, car vous ne savez quand le Maître de la maison viendra, ou le soir, ou à minuit, ou à l'heure où le coq chante, ou le matin ; ³⁶craignez qu'il ne vous trouve endormis à son arrivée soudaine. ³⁷Or ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez !

CHAPITRE 14

[*Le complot contre Jésus* ^g]

¹Or la fête de Pâque et des pains sans levain devait avoir lieu deux jours après. Les principaux prêtres et les scribes cherchaient les moyens de se saisir de Jésus par ruse, et de le faire mourir. ²Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le peuple.

[*Marie de Béthanie répand du parfum sur Jésus* ^h]

³Et comme il était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, et pendant qu'il était à table, une femme vint à lui avec un vase d'albâtre, rempli d'un parfum de nard pur et de grand prix ; et ayant rompu le vase, elle répandit le parfum sur la tête de Jésus. ⁴Quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et ils disaient : A quoi sert la perte de ce parfum ? ⁵Car on aurait pu le vendre plus de trois cents deniers,

c. [13:24] Mt. 24:29-31 ; Lu. 21:25-28.

d. [13:28] Mt. 24:32-35 ; Lu. 21:29-33.

e. [13:32] Mt. 24:36-51 ; Lu. 21:34-38.

f. [13:32] Comment expliquer l'ignorance du Fils quant à l'heure de son retour ? En prenant la condition d'un homme, Jésus s'est dépouillé de ses prérogatives divines et a connu des limites propres au genre humain (Ph. 2:7) : la fatigue (Jn. 4:6 ; Mc. 4:38), la faim (Mc. 11:12), l'angoisse et la peur (Mc. 14:33), la mortalité physique... Ce dépouillement incluait le renoncement à l'omniscience, d'où le fait que Jésus-Christ homme ne connaissait pas le jour et l'heure de son retour.

g. [14:1] Mt. 26:1-5 ; Lu. 22:1-2.

h. [14:3] Mt. 26:6-13 ; Jn. 12:1-8.

et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre elle. ⁶Mais Jésus dit : Laissez-la. Pourquoi lui faites-vous de la peine ? Elle a fait une bonne action à mon égard. ⁷Parce que vous aurez toujours des pauvres avec vous, et vous pouvez leur faire du bien quand vous voulez ; mais vous ne m'aurez pas toujours. ⁸Elle a fait ce qu'elle a pu ; elle a d'avance embaumé mon corps pour la sépulture. ⁹Je vous le dis en vérité, partout où cet Evangile sera prêché, dans le monde entier, on racontera aussi en mémoire de cette femme ce qu'elle a fait.

[*La trahison de Judas* ⁱ]

¹⁰Alors Judas Iscariot, l'un des douze, alla vers les principaux prêtres pour le livrer. ¹¹Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie, et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait une occasion favorable pour le livrer.

[*La dernière Pâque* ^j]

¹²Or le premier jour des pains sans levain, où l'on sacrifiait l'agneau de Pâque, ses disciples lui dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer l'agneau de Pâque afin que tu manges ? ¹³Et il envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le. ¹⁴Où qu'il entre, dites au maître de la maison : Le Maître dit : Où est le lieu où je mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples ? ¹⁵Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée et toute prête : C'est là que vous nous préparerez l'agneau de Pâque. ¹⁶Ses disciples partirent, arrivèrent dans la ville, et ils trouvèrent les choses comme il l'avait dit ; et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque. ¹⁷Et le soir étant venu, Jésus arriva avec les douze. ¹⁸Pendant qu'ils étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira. ¹⁹Ils commencèrent à s'attrister, et ils lui dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? Et

l'autre : Est-ce moi ? ²⁰Mais il répondit, et leur dit : C'est l'un des douze qui trempe avec moi dans le plat. ²¹Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui, mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est trahi ! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne soit pas né.

[*Le repas de la Pâque* ^k]

²²Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, et après avoir béni Dieu, il le rompit et le leur donna, et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps. ²³Puis il prit ensuite une coupe, et après avoir rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous. ²⁴Et il leur dit : Ceci est mon sang ^l, le sang de la Nouvelle Alliance, qui est répandu pour plusieurs. ²⁵Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour où j'en boirai du nouveau dans le Royaume de Dieu.

[*Jésus annonce à Pierre son triple reniement* ^m]

²⁶Et après avoir chanté le cantique ⁿ, ils se rendirent à la Montagne des Oliviers. ²⁷Jésus leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés en moi ; car il est écrit : Je frapperai le Berger, et les brebis seront dispersées ^o. ²⁸Mais après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. ²⁹Et Pierre lui dit : Quand même tous seraient scandalisés, je ne le serai pourtant pas moi. ³⁰Et Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. ³¹Mais Pierre disait encore plus fortement : Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous lui dirent la même chose.

[*Gethsémané* ^p]

³²Ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané, et Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie prié. ³³Il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et il commença à être effrayé et fort agité. ³⁴Il leur dit : Mon âme est saisie de tristesse jusqu'à la

i. [14:10] Mt. 26:14-16 ; Lu. 22:3-6.

j. [14:12] Mt. 26:17-25 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12.

k. [14:22] Mt. 26:26-29 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26.

l. [14:24] Nouvelle Alliance : Voir Jn. 19:30.

m. [14:26] Mt. 26:30-35 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38.

n. [14:26] Cantique : Voir Mt. 26:30.

o. [14:27] Za. 13:7.

p. [14:32] Mt. 26:36-46 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1.

mort, restez ici, et veillez.

[*Première prière de Jésus* ^q]

³⁵Puis s'en allant un peu plus en avant, il se jeta contre terre, et pria que s'il était possible, cette heure s'éloigne de lui. ³⁶Il disait : Abba, Père, toutes choses te sont possibles, éloigne de moi cette coupe ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux. ³⁷Puis il revint vers les disciples qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Simon, tu dors ! Tu n'as pas pu veiller une heure ! ³⁸Veillez et priez afin que vous ne tombiez pas en tentation, car quant à l'esprit, il est prompt, mais la chair est faible.

[*Deuxième prière de Jésus* ^r]

³⁹Il s'éloigna de nouveau, et fit la même prière, disant les mêmes paroles. ⁴⁰Puis il revint, et les trouva encore endormis, car leurs yeux étaient appesantis. Ils ne surent que lui répondre.

[*Troisième prière de Jésus* ^s]

⁴¹Il revint encore, pour la troisième fois, et leur dit : Dormez maintenant, et reposez-vous ! C'est assez ! L'heure est venue ; voici, le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains des méchants. ⁴²Levez-vous, allons ; voici, celui qui me trahit s'approche.

[*Jésus trahi, abandonné et arrêté* ^t]

⁴³Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande foule ayant des épées et des bâtons, envoyée par les principaux prêtres, par les scribes et par les anciens. ⁴⁴Or celui qui le trahissait leur avait donné ce signe : Celui que j'embrasserai, c'est lui ; saisissez-le, et emmenez-le sûrement. ⁴⁵Dès qu'il fut arrivé, il s'approcha aussitôt de lui, et lui dit : Maître, Maître ! Et il le baisa. ⁴⁶Alors ils mirent la main sur Jésus, et le saisirent. ⁴⁷Un de ceux qui étaient là présents, tirant son épée, frappa le serviteur du grand-prêtre et lui emporta l'oreille. ⁴⁸Alors Jésus prit la parole, et leur dit : Vous êtes venus comme après un brigand, avec des épées et des bâtons, pour m'arrêter. ⁴⁹J'étais tous les jours parmi vous, enseignant dans le temple,

et vous ne m'avez pas saisi ; mais tout ceci est arrivé afin que les Ecritures soient accomplies. ⁵⁰Alors tous ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent. ⁵¹Et un certain jeune homme le suivait, enveloppé d'un linceul sur le corps nu ; et quelques jeunes gens le saisirent. ⁵²Mais il abandonna son linceul, et se sauva tout nu.

[*Jésus comparaît devant Caïphe et le sanhédrin* ^u]

⁵³Et ils emmenèrent Jésus chez le grand-prêtre, où s'assemblèrent tous les principaux prêtres, les anciens et les scribes. ⁵⁴Pierre le suivait de loin jusque dans la cour du grand-prêtre ; et il était assis avec les serviteurs, et se chauffait près du feu. ⁵⁵Les principaux prêtres et tout le sanhédrin cherchaient quelque témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais ils n'en trouvaient pas. ⁵⁶Car plusieurs rendaient de faux témoignages contre lui, mais les témoignages n'étaient pas suffisants. ⁵⁷Alors quelques-uns s'élevèrent, et portèrent de faux témoignages contre lui, disant : ⁵⁸Nous l'avons entendu dire : Je détruirai ce temple qui est fait de main, et en trois jours, j'en rebâtirai un autre qui ne sera pas fait de main d'homme. ⁵⁹Même sur ce point-là, leurs témoignages n'étaient pas suffisants. ⁶⁰Alors le grand-prêtre se levant au milieu, interrogea Jésus, disant : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-ce que ces gens déposent contre toi ? ⁶¹Mais il garda le silence, et ne répondit rien. Le grand-prêtre l'interrogea de nouveau, et lui dit : Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ? ⁶²Et Jésus lui répondit : Je le suis. Et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. ⁶³Alors le grand-prêtre déchira ses vêtements, et dit : Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? ⁶⁴Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble ? Alors tous le condamnèrent comme étant digne de mort.

[*Jésus maltraité par les Juifs*]

⁶⁵Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui, à lui voiler le visage, et à lui donner des soufflets, en lui disant : Prophétise ! Et les serviteurs lui donnaient

q. [14:35] Mt. 26:39 ; Lu. 22:41-42.

r. [14:39] Mt. 26:42 ; Lu. 22:44.

s. [14:41] Mt. 26:44.

t. [14:43] Mt. 26:47-56 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11.

u. [14:53] Mt. 26:57-68 ; Jn. 18:12-14,19-24.

des coups avec leurs verges.

[*Le triple reniement de Pierre* ^v]

⁶⁶Or pendant que Pierre était en bas dans la cour, une des servantes du grand-prêtre vint. ⁶⁷Apercevant Pierre qui se chauffait, elle le regarda en face, et lui dit : Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth. ⁶⁸Mais il le nia, disant : Je ne le connais pas, et je ne sais pas ce que tu dis. Puis il sortit dehors pour aller dans le vestibule. Et le coq chanta. ⁶⁹Et la servante l'ayant vu de nouveau, elle se mit à dire à ceux qui étaient là présents : Celui-ci est de ces gens-là. Et il le nia une seconde fois. ⁷⁰Peu après, ceux qui étaient là présents dirent à Pierre : Certainement tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen, et ton langage s'y rapporte. ⁷¹Alors il se mit à se maudire, et à jurer, disant : Je ne connais pas cet homme-là dont vous parlez. ⁷²Et le coq chanta pour la seconde fois. Et Pierre se souvint de cette parole que Jésus lui avait dite : Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et étant sorti promptement, il pleura.

CHAPITRE 15

[*Jésus comparait devant Pilate* ^w]

¹Et dès le matin, les principaux prêtres tinrent conseil avec les anciens et les scribes, et tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate. ²Et Pilate l'interrogea, disant : Es-tu le roi des Juifs ? Et Jésus répondant, lui dit : Tu le dis. ³Les principaux prêtres l'accusaient de plusieurs choses, mais il ne répondit rien. ⁴Pilate l'interrogea de nouveau : Ne réponds-tu rien ? Vois de combien de choses ils t'accusent. ⁵Mais Jésus ne donna plus aucune réponse, ce qui étonna Pilate.

[*Jésus ou Barabbas ?* ^x]

⁶Or à chaque fête, il relâchait un prisonnier, celui que demandait la foule. ⁷Et il y en avait un, nommé Barabbas, qui était prisonnier avec ses complices pour une sédition, dans laquelle ils avaient commis

un meurtre. ⁸La foule se mit à demander à Pilate, avec de grands cris, ce qu'il avait coutume de leur accorder. ⁹Mais Pilate leur répondit, en disant : Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs ? ¹⁰Car il savait bien que les principaux prêtres l'avaient livré par envie. ¹¹Mais les principaux prêtres excitèrent la foule, afin que Pilate leur relâche plutôt Barabbas. ¹²Et Pilate reprenant la parole, leur dit encore : Que voulez-vous donc que je fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs ? ¹³Ils s'écrièrent de nouveau : Crucifie-le ! ¹⁴Alors Pilate leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils s'écrièrent encore plus fort : Crucifie-le ! ¹⁵Pilate, voulant satisfaire la foule, leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

[*Le Roi couronné d'épines* ^y]

¹⁶Alors les soldats emmenèrent Jésus dans l'intérieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils rassemblèrent toute la cohorte. ¹⁷Ils le revêtirent d'une robe de pourpre, et posèrent sur sa tête une couronne d'épines qu'ils avaient tressée. ¹⁸Puis ils commencèrent à le saluer, en lui disant : Nous te saluons, Roi des Juifs !

[*Jésus maltraité par les soldats*]

¹⁹Et ils lui frappaient la tête avec un roseau, et crachaient contre lui, et fléchissant les genoux, ils se prosternaient devant lui. ²⁰Et après s'être ainsi moqués de lui, ils le dépouillèrent de la robe de pourpre, lui remirent ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le crucifier. ²¹Et un certain homme de Cyrène, nommé Simon, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là en revenant des champs, fut forcé à porter la croix de Jésus. ²²Et ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha^z, c'est-à-dire, le lieu du Crâne. ²³Ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne le prit pas.

v. [14:66] Mt. 26:69-75 ; Lu. 22:54-62 ; Jn. 18:15-18,25-27.

w. [15:1] Mt. 27:1-2,11-15 ; Lu. 23:1-7,13-16 ; Jn. 18:28-38 ; 19:1-15.

x. [15:6] Mt. 27:15-26 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40.

y. [15:16] Mt. 27:27-31 ; Jn. 19:1-3.

z. [15:22] Golgotha : Le Golgotha (crâne) était une colline située à l'extérieur de Jérusalem, sur laquelle les Romains crucifiaient les condamnés.

[*La crucifixion de Jésus^a*]

²⁴Ils le crucifièrent, et se partagèrent ses vêtements en tirant au sort pour savoir ce que chacun aurait. ²⁵Or c'était la troisième heure, quand ils le crucifièrent. ²⁶Et l'écriteau indiquant la cause de sa condamnation portait ces mots : LE ROI DES JUIFS. ²⁷Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa gauche. ²⁸Et ainsi fut accomplie l'Écriture, qui dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs^b. ²⁹Et les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en disant : Hé ! Toi qui détruis le temple et qui le rebâtis en trois jours, ³⁰saue-toi toi-même, et descends de la croix ! ³¹Les principaux prêtres aussi avec les scribes se moquaient entre eux, et disaient : Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même. ³²Que le Christ, le Roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions et que nous croyions ! Ceux qui étaient crucifiés avec lui l'insultaient aussi. ³³La sixième heure étant venue, il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. ³⁴Et à la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte : Eloï, Eloï, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ? ³⁵Quelques-uns de ceux qui étaient là présents, l'ayant entendu, dirent : Voici, il appelle Elie. ³⁶Et l'un d'eux courut remplir une éponge de vinaigre^c, et l'ayant fixée au bout d'un roseau, il lui donna à boire, en disant : Laissez, voyons si Elie viendra le descendre de la croix. ³⁷Mais Jésus, ayant poussé un grand cri, rendit l'esprit.

[*FIN DE LA LOI MOSAÏQUE OU DE LA PREMIÈRE ALLIANCE^d*]

[*Le voile déchiré*]

³⁸Et le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas^e. ³⁹Et le centenier, qui était en face de lui, voyant qu'il avait rendu l'esprit en criant de la sorte, dit : Certainement cet homme était Fils de Dieu. ⁴⁰Il y avait là aussi des femmes qui

regardaient de loin. Parmi elles, étaient Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé, ⁴¹qui le suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée, et plusieurs autres qui étaient montées avec lui à Jérusalem.

[*Joseph d'Arimathée demande le corps de Jésus*]

⁴²Et le soir étant venu, comme c'était la préparation qui est avant le sabbat, ⁴³arriva Joseph d'Arimathée, conseiller honorable, qui attendait aussi le Royaume de Dieu. Il osa se rendre vers Pilate pour demander le corps de Jésus. ⁴⁴Et Pilate s'étonna qu'il soit déjà mort ; il fit venir le centenier, et lui demanda s'il était mort depuis longtemps. ⁴⁵S'en étant assuré par le centenier, il donna le corps à Joseph. ⁴⁶Et Joseph ayant acheté un linceul, descendit Jésus de la croix, et l'enveloppa du linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé dans le roc. Puis il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre. ⁴⁷Et Marie de Magdala, et Marie, mère de Joses, regardaient où on le mettait.

CHAPITRE 16

[*Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques et Salomé se rendent au sépulcre*]

¹Or lorsque le sabbat fut passé, Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour venir l'embaumer. ²Et le premier jour de la semaine, de grand matin, elles se rendirent au sépulcre, comme le soleil venait de se lever. ³Elles disaient entre elles : Qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre ? ⁴Et levant les yeux, elles virent que la pierre, qui était très grande, avait été roulée.

[*La résurrection de Jésus annoncée par les anges*]

⁵Puis elles entrèrent dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche, et elles furent épouvantées. ⁶Mais il leur dit : Ne vous épouvantez pas ! Vous cherchez Jésus de Nazareth qui a été crucifié. Il est ressuscité, il n'est pas ici ; voici le lieu où on l'avait mis. ⁷Mais

a. [15:24] Mt. 27:33-56 ; Lu. 23:33-49 ; Jn. 19:16-37.

b. [15:28] Es. 53:12.

c. [15:36] Le vinaigre : Voir Mt. 27:34.

d. [15:38] Hé. 9:16-18.

e. [15:38] Hé 10:19-20.

allez, et dites à ses disciples, et à Pierre, qu'il vous précède en Galilée. C'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit. ⁸Elles partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre. La peur et le trouble les avaient saisies ; et elles ne dirent rien à personne, à cause de la peur.

[*La résurrection de Jésus annoncée par Marie de Magdala*]

⁹Jésus étant ressuscité, le matin du premier jour de la semaine ^f, apparut d'abord à Marie de Magdala, de laquelle il avait chassé sept démons. ¹⁰Elle alla l'annoncer à ceux qui avaient été avec lui, et qui étaient dans le deuil et pleuraient. ¹¹Mais quand ils entendirent qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la crurent pas. ¹²Après cela, il se montra sous une autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en

chemin pour aller à la campagne. ¹³Ils revinrent l'annoncer aux autres, mais ils ne les crurent pas non plus. ¹⁴Enfin, il se montra aux onze, qui étaient assis ensemble, et il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de cœur, parce ce qu'ils n'avaient pas cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

[*La mission des disciples ⁸*]

¹⁵Puis il leur dit : Allez par tout le monde, et prêchez l'Evangile à toute créature. ¹⁶Celui qui croira et qui sera baptisé, sera sauvé ; mais celui qui ne croira pas sera condamné. ¹⁷Et voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru : Ils chasseront les démons en mon Nom ; ils parleront de nouvelles langues ; ¹⁸ils saisiront les serpents avec la main, et s'ils boivent quelque breuvage mortel, il ne leur fera pas de mal ; ils imposeront les mains

f. [16:9] Pour beaucoup, Jésus-Christ serait mort le vendredi soir et ressuscité le dimanche matin. Cette théorie ne tient cependant pas lorsqu'elle est confrontée au récit des évangiles. Le Seigneur a déclaré qu'il resterait « trois jours et trois nuits dans le cœur de la terre » (Mt. 12:40), et qu'il ressusciterait « après trois jours » (Mc. 8:31). Or de toute évidence, si Jésus est mort le vendredi pour ressusciter le dimanche matin, cela ne fait pas trois jours et trois nuits. Les Ecritures ne précisent pas quel jour le Seigneur est mort, mais elles nous donnent quelques indices. Tout d'abord, il convient de signaler que chez les Hébreux (selon Ge. 1), le jour commence au coucher du soleil, aux environs de dix-huit heures, et s'achève le lendemain au coucher du soleil. Chez les Romains, le jour commence à minuit et se termine le lendemain à minuit. C'est de cette manière que l'évangile de Jean compte les heures. Dans les autres évangiles, les journées commencent avec le lever du soleil. Nous savons que Jésus a été crucifié à « la troisième heure » (Mc. 15:25), ce qui correspond à 9 heures du matin. Ensuite, il est précisé qu'il y a eu des ténèbres sur la terre de la sixième à la neuvième heure, donc de midi à 15 heures (Mt. 27:45-46 ; Mc. 15:33-34 ; Lu. 23:44). Jésus est donc mort avant dix-huit heures. Ainsi, il est évident qu'il n'a pas pu passer toute la journée du vendredi au tombeau. Nous savons aussi que Jésus a été crucifié « la veille du sabbat » (Mc. 15:42), ce qui pourrait donner raison à la théorie selon laquelle il serait mort le vendredi. Or les Hébreux ont des sabbats hebdomadaires (le samedi) et des grands sabbats annuels, qui correspondent aux fêtes de Yahweh (Lé. 23). Ainsi, le sabbat en question était sans doute la Pâque (Mt. 26 ; Mc. 14 ; Lu. 22). Selon toute vraisemblance, cette semaine-là il y a eu deux sabbats : le sabbat de Pâque et le sabbat hebdomadaire. Le premier sabbat, celui de la Pâque, est relaté en Mc. 16:1, où nous apprenons que des femmes sont allées acheter des aromates pour embaumer le corps du Seigneur « lorsque le sabbat fut passé ». Le deuxième sabbat était hebdomadaire ; il est relaté en Lu. 23:54-56 où il est dit que « la veille du sabbat », les femmes préparèrent des aromates et des parfums, et qu'ensuite elles se reposèrent. Or il est impossible qu'elles aient acheté les aromates après le sabbat et qu'elles les aient préparées avant, à moins qu'il n'y ait eu deux sabbats cette semaine-là. Ainsi, pour que le Seigneur puisse effectivement passer trois jours et trois nuits dans le cœur de la terre (Mt. 12:40), il a dû être arrêté la nuit de mardi à mercredi à Getsémani (en sachant que pour les Hébreux, le mardi à 18 heures correspond au début du mercredi). Il comparut devant le sanhédrin le mercredi matin, et à 9 heures il fut crucifié. Il resta à la croix six heures (de 9 heures à 15 heures) et il fut mis au tombeau le soir, vers 18 heures (ce qui correspond au début du jeudi pour les Hébreux ; Mt. 27:57-60). Nous avons donc :

-Du mercredi soir au jeudi soir : un jour et une nuit.

-Du jeudi soir au vendredi soir : deux jours et deux nuits.

-Du vendredi soir au samedi soir : trois jours et trois nuits.

Le Seigneur est donc ressuscité juste à la fin du sabbat hebdomadaire, soit le samedi soir à partir de 18 heures (ce qui correspond au début du dimanche pour les Hébreux et au samedi soir pour les Romains). Quand les femmes arrivèrent au sépulcre à l'aube du dimanche matin, le Seigneur n'y était plus (Mt. 28:1 ; Mc. 16:2 ; Lu. 24:1-2).

g. [16:15] Mt. 28:16-20 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8.

aux malades, et ils seront guéris.

[*Jésus enlevé au ciel*^h]

¹⁹Le Seigneur, après leur avoir parlé de la sorte, fut

enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu. ²⁰Et ils s'en allèrent prêcher partout. Le Seigneur coopérait avec eux, et confirmait la parole par les miracles qui l'accompagnaient.

h. [16:19] Lu. 24:50-53 ; Ac. 1:9-11.